

Київський університет імені Бориса Грінченка

Інститут філології

кафедра германської філології

«ЗАТВЕРДЖУЮ»
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи

(О.Б. Жильцов)

« 01 » 09 2021 р.



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Друга іноземна мова (німецька)

для студентів

галузь знань
спеціальності
освітнього рівня
освітньої програми

29 Міжнародні відносини
293 Міжнародне право
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
293.00.01 Міжнародне право



Київ – 2021

Розробники:

Городілова Тетяна Миколаївна, викладач кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка

Попова Сніжана Григорівна, викладач кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка

Викладачі:

Попова Сніжана Григорівна, викладач кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри германської філології _____


Протокол від 26.08. 2021 р. № 1

Завідувач кафедри  (А.В. Гайдаш)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої професійної програми (керівником проектної групи) 293.00.01 Міжнародне право

01.09.2021 р.

Гарант освітньої професійної програми

(керівник проектної групи)  (Тимченко С.О.)

Робочу програму перевірено

01.09.2021 р.

Заступник директора  (Л.І.Заяць)

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» 20__ р., протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» 20__ р., протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» 20__ р., протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» 20__ р., протокол №__

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисциплін за формами навчання
	денна
Вид дисципліни	вибіркова
Мова викладання, навчання та оцінювання	німецька
Загальний обсяг кредитів/годин	2/60
Курс	3
Семестр	5
Кількість змістових модулів з розподілом:	4
Обсяг кредитів	2
Обсяг годин, в тому числі:	60
Аудиторні	36
Модульний контроль	4
Семестровий контроль	15
Самостійна робота	5
Форма семестрового контролю	-

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою вивчення дисципліни є практичне оволодіння студентами системою німецької мови та нормами її функціонування у мовленнєвих комунікативних ситуаціях у різних сферах суспільно-політичного життя та побуту на рівні володіння іноземною мовою рівня А2 згідно із “Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти”, відповідними комунікативними мовленнєвими компетенціями.

Завданням курсу є набуття:

Загальних компетентностей:

	Здатність спілкуватися державною та іноземною мовами як усно, так і письмово.
--	---

Фахових компетентностей:

ФК2	Здатність формувати інформаційний компонент
ФК5	Здатність ефективно просувати створений медіа-продукт
ФК9	Здатність оперативно збирати інформацію, дотримуватись балансу думок; працювати з джерелами; взаємодіяти з аудиторією.
ФК14	Здатність до провадження професійної діяльності відповідно до норм психологічної та цифрової безпеки; до норм взаємодії в екстремальних умовах.
ФК15	Здатність до ґрунтового медіа-аналізу та продукування контенту в умовах інформаційних війн.

Діяльність студентів у Центрах компетентностей

Участь студентів у Центрах компетентностей покликана сприяти оволодінню сучасною німецькою мовою на рівні А2, знаннями та вміннями використовувати основні лексичні, фразеологічні, фонетичні, словотвірні, морфологічні та синтаксичні норми сучасної німецької мови та включає такі види робіт, як перегляд німецькомовних фільмів та відео з наступним обговоренням, дискусія на основі прочитаних німецькомовних текстів та статей, захист презентацій, робота з мультимедійними комп'ютерними програмами, рольові ігри.

3. Результати навчання за дисципліною

На кінець вивчення дисципліни «Іноземна мова спеціальності та фаховий переклад» передбачено такі результати навчання:

Знання та розуміння:

- Демонструвати фундаментальні знання іноземної мови, розуміти основні ідеї складних текстів іноземною мовою, використовувати письмову й усну інформацію іноземною мовою при виконанні інших задач діяльності, робити детальні повідомлення з широкого кола питань, викладати свій погляд на певну проблему.

Застосування знань:

- Передбачати широкі загальносуспільні наслідки укладання міжнародного договору або вчинення іншої дії дипломатичного або міжнародно-правового характеру, ухвалення внутрішньодержавних правових актів тощо;
- Виконувати професійний усний та письмовий переклад з/на іноземну мову, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва та права.

Комунікація:

- Вести формальну та неформальну ділову бесіду у сфері міжнародних відносин і зовнішньої політики.

4. Структура навчальної дисципліни «Іноземна мова спеціалізації (німецька)»

Тематичний план Денна форма навчання V семестр

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт			
		Аудиторна			Самостійна
		Лекції	Практичні	Модульний контроль	
Змістовий модуль I. <i>Я та моє оточення.</i>					
Тема 1. Професії. Сімейна справа. У будинку.			4		
Тема 2. Туризм. Екскурсія містом.			4		
Тема 3. Покупки в магазині.			4		
Модульний контроль				2	
Усього	15		12	2	
Змістовий модуль II. <i>Здоровий спосіб життя.</i>					
Тема 4. Спорт та фітнес. Здоров'я та хвороби.			4		
Тема 5. Техніка сьогодення.			4		
Тема 6. В ресторані. Здорове харчування.			4		
Усього	15		12		
Змістовий модуль III. <i>Будні та навчання.</i>					
Тема 7. Вивчення іноземної мови.			4		
Тема 8. Засоби масової комунікації. Фільми та телебачення.			4		
Тема 9. Управління державою. Адміністрування.			4		
Модульний контроль				2	
Семестровий контроль	15				
Усього	15		12	2	

Усього за V семестр	60		36	4	-
----------------------------	-----------	--	-----------	----------	----------

5. Програма навчальної дисципліни

V семестр

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I

Я та моє оточення.

Професії. Туризм. Покупки в магазині. Екскурсія містом. Культура. Вживання присвійних займенників в усіх відмінках. Повторення Perfekt та Präteritum. Правила словотвору. Відмінювання прикметників слабкої та мішаної відміни. Темпоральні прийменники. Діалогічне та монологічне мовлення на задану тематику. Розуміння прочитаних та аудійованих текстів на дану тематику.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II

Здоровий спосіб життя.

Спорт та фітнес. Здоров'я та хвороби. Робочі будні. В ресторані. На фірмі. Здорове харчування. Konjunktiv II. Прислівники. Складносурядні та складнопідрядні речення: сполучники та порядок слів у них. Відмінювання прикметників сильної відміни. Діалогічне та монологічне мовлення на задану тематику. Розуміння прочитаних та аудійованих текстів на дану тематику.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III

Будні та навчання

Навчання іноземній мові. Фільми та телебачення. Культурні заходи. Засоби масової комунікації. Державне управління. Складносурядні та складнопідрядні речення: сполучники та порядок слів у них. Ступені порівняння прикметників. Passiv Präsens. Керування дієслів. Непрямі питання. Локальні прийменники. Діалогічне та монологічне мовлення на задану тематику. Розуміння прочитаних та аудійованих текстів на дану тематику.

Зміст практичних занять

V семестр

Змістовий модуль 1. Я та моє оточення.

№1 Тема: Професії. В будинку.

1. Введення та закріплення нової лексики з теми. Професії в моїй родині. Генеалогічне дерево моєї родини. Переїзд. Відмінювання присвійних займенників. Перфект. Прийменники, що вимагають Dativ та Akkusativ. Керування дієслів.

№2 Тема: Туризм. Екскурсія містом.

1. Діалектичні привітання у різних німецьких федеративних землях. Перегляд тематичного навчального фільму. Подорож моєї мрії.
2. Відмінювання прикметників за сильною відміною.

№3 Тема: Покупки в магазині.

1. Введення та закріплення нової лексики з теми. Продукти харчування, види пакунків, вага.
2. Мішана відміна прикметників. Діалог «В кафе».

Змістовий модуль II. Здоровий спосіб життя

№4 Тема: Спорт та фітнес. Здоров'я та хвороби.

1. Введення та закріплення нової лексики з теми. Види спорту.
2. Умовний спосіб: Konjunktiv II.
Підрядні речення з *weil* та *deshalb*. Розмова з лікарем, хвороби.

№5 Тема: Техніка сьогodenня.

1. Введення та закріплення нової лексики з теми. Найбільші заводи Німеччини. На співбесіді.
2. Відмінювання прикметників за сильним типом.

№6 Тема: В ресторані. Здорове харчування

1. Введення та закріплення нової лексики з теми. Посуд. Правила етикету. Вживання речень зі сполучником *dass*.
2. Продукти для здорового харчування. Вживання сполучника *weil*.
3. Традиційне та сучасне харчування в Німеччині. Перегляд тематичного навчального фільму.

Змістовий модуль III. Будні та навчання.

№7 Тема: Вивчення іноземної мови.

1. Введення та закріплення нової лексики з теми. Поради щодо вивчення мов. Типи пам'яті. Вживання сполучника *als*.

№8 Тема: Засоби масової комунікації. Фільми та телебачення.

1. Введення та закріплення нової лексики з теми. Найпопулярніші німецькомовні серіали. Мій улюблений фільм.
2. Написання листа. Präsens Passiv.

№9 Тема: Управління державою. Адміністрування.

1. Введення та закріплення нової лексики з теми.
2. Перегляд тематичного навчального фільму.

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студента

V семестр

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування лекцій	-	-	-	-	-
Відвідування практичних занять	1	9	9	9	9
Робота на практичному занятті	10	9	90	9	90
Виконання завдань для самостійної роботи	-	-	-	-	-
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25
Разом			124		124
Всього за 5 семестр			248		

6.2. Завдання для самостійної роботи студента та критерії її оцінювання

Для самостійної роботи студентам рекомендується виконання наступних завдань:

- вивчення словникових мінімумів до тем, що вивчаються;
- написання творів за тематикою, що вивчається;
- підготовка монологічних висловлювань за тематикою, що вивчається;
- підготовка презентацій за тематикою, що вивчається;
- самостійне читання художньої літератури.

Завдання з самостійної роботи за робочою навчальною програмою оцінюється у 5 балів. Кожна самостійна робота за об'ємом і змістом включає одне завдання та оцінюється відповідно від 0 до 5 балів.

Кількість балів	Оцінка
5	Представлений матеріал розкриває і обґрунтовує тему, завдання виконано в повному обсязі.
4	Представлений матеріал недостатньо обґрунтований, виконане завдання містить неточності, які не впливають на зміст виконаної роботи
3	Представлений матеріал недостатньо обґрунтований, виконане завдання містить неточності, які частково впливають на якість виконаної роботи
2	Є неточності у викладенні матеріалу, відсутня логічна послідовність виконаної роботи
1	Допущені фактичні помилки в змісті роботи

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Модульний тест включає 25 тестових завдань, кожне з яких оцінюється у 1 бал. Максимальна оцінка за модульну контрольну 25 балів.

Оцінка		Кількість балів
Відмінно	Знання, виконання в повному обсязі з незначною кількістю (1-2) несуттєвих помилок (вищий рівень)	24 - 25
Дуже добре	Знання, виконання в повному обсязі зі значною кількістю (3-4) несуттєвих помилок (вище середнього рівень)	21 - 23
Добре	Знання, виконання в неповному обсязі з незначною кількістю (1-2) суттєвих помилок (середній рівень)	18 – 20
Задовільно	Знання, виконання в неповному обсязі зі значною кількістю (3-5) суттєвих помилок/недоліків (нижче середнього рівень)	13 – 17
Достатньо	Знання, виконання в неповному обсязі, але є достатніми і задовольняють мінімальні вимоги результатів навчання (нижче середнього рівень)	10 -13
Незадовільно	Знання, виконання недостатні і не задовольняють мінімальні вимоги результатів навчання з можливістю повторного складання модулю (низький рівень)	6 – 9
Незадовільно	З обов'язковим повторним курсом модуля (знання, вміння відсутні)	1 – 5

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Орієнтовний перелік питань для підготовки до семестрового контролю

1. Ich und meine Familie.
2. Mein Traumberuf.
3. Meine Wohnung.
4. Meine Traumreise.
5. Die Arten der Erholung.
6. Einkäufe machen.
7. Das Sporttreiben.
8. Krankheiten und Gesundheit.
9. Im Restaurant.
10. Meine Lieblingsspeisen.
11. Mein Lieblingsfest.
12. Meine Lieblingsbücher.
13. Die Welt der Technik.
14. Mein Alltag.
15. Der Staatsaufbau der Ukraine.
16. Der Staatsaufbau Deutschlands.
17. Jobben und Reisen im Ausland.
18. Sehenswürdigkeiten Deutschlands.

6.5. Шкала відповідності оцінок

Рейтин- гова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90 – 100 балів	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з можливими незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

8. Рекомендована література

Основна (базова)

V семестр

1. Menschen A 1.1 Kursbuch: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland, 2017.
2. Menschen A 1.1 Arbeitsbuch: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland, 2017.
3. Menschen A 1.2 Kursbuch: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland, 2017.
4. Menschen A 1.2 Arbeitsbuch: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland, 2017.
5. Phonetik Aktuell: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland, 2017.
6. Grammatik für Anfänger: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland, 2017.
7. Практична грамати́ка (німецька мова): навч. посібн. / Д.А. Паремська. – 9-те вид., переробл. – К.: Арій, 2017. – 352 с.

Додаткова

1. Практична грамати́ка німецької мови: теоретичний матеріал, комунікативні вправи і завдання для студентів: навч. посіб. для студ. вищ. навч. заклад. / Д.А. Євгененко, О.М. Білоус, Б.В. Кучинський, О.І. Білоус. – 4-те вид., стер. - Вінниця: Нова Книга, 2018. – 576 с.
2. Hamann, Carola. Zwischendurch mal...Sprechen. Niveau A1-A2. München: Hueber Verlag, 2018. – 88 S.
3. Kaufmann S., Rohrmann L., Szablewski-Cavus P. Orientierung im Beruf. Niveau A2-B1. Berlin und München: Langenscheidt, 2008. – 80 S.

Інтернет-джерела

1. Menschen A1.1: Übungen zum Kursbuch
<https://www.hueber.de/exercises/530-25226/?rootPath=/exercises/530-25226/>
2. Menschen A1.2: Übungen zum Kursbuch
<https://www.hueber.de/exercises/530-25236/?rootPath=/exercises/530-25236/>
3. Menschen A1.1: Übungen zum Arbeitsbuch
<https://www.hueber.de/exercises/530-25918/?rootPath=/exercises/530-25918/>
4. Menschen A1.2: Übungen zum Arbeitsbuch

- <https://www.hueber.de/exercises/530-25941/?rootPath=/exercises/530-25941/>
5. Menschen A2.1: Übungen zum Kursbuch
<https://www.hueber.de/exercises/530-25243/?rootPath=/exercises/530-25243/>
 6. Menschen A2.2: Übungen zum Kursbuch
<https://www.hueber.de/exercises/530-25248/?rootPath=/exercises/530-25248/>
 7. Menschen A2.1: Übungen zum Arbeitsbuch
<https://www.hueber.de/exercises/530-25948/?rootPath=/exercises/530-25948/>
 8. Menschen A2.2: Übungen zum Arbeitsbuch
<https://www.hueber.de/shared/uebungen/menschen/ab/a2-2/menu.html>
 9. Das Deutschlandlabor: alle Folgen
<https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/das-deutschlandlabor/s-32379>
 10. Nikos Weg <https://learngerman.dw.com/de/anf%C3%A4nger/c-36519687>
 11. Miniserie „Erste Wege in Deutschland“
<https://www.goethe.de/prj/mwd/de/deu/deu/anl.html>
 12. Online-Wörterbücher
<https://www.goethe.de/prj/mwd/de/ber/lti.html>

Навчально-методична карта дисципліни

«Друга іноземна мова (німецька)»

Разом на V семестр: всього -60 год, практичні заняття – 36 год,
модульний контроль – 4 год,

Змістові модулі	Модуль I (теми 1-3)	Модуль II (теми 4-9)	
Назва модулю	<i>Я та моє оточення.</i>	<i>Здоровий спосіб життя.</i>	<i>Будні та навчання.</i>
Всього за відвідування практичних занять	18 x 1 б. = 18 балів		
Всього за роботу на практичних заняттях	18 x 10 б. =180 балів		
Самостійна робота (всього балів)	-		
Види поточного контролю (всього 100 балів)	МК №1 (25 балів)	МК №2 (25 балів)	
Всього балів за модуль	25	25	
Всього балів за V семестр	248		
Коефіцієнт	-		
Підсумковий контроль	-		